

**CONVENIO DE COOPERACION SUSCRITO ENTRE LA SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES DE MEXICO Y EL CIESS**

EL 26 de febrero del año en curso se llevó a cabo en el Area de Conferencias de la Cancillería de México, la ceremonia de firma de convenios de colaboración entre la Secretaría de Relaciones Exteriores, representada por el Lic. Javier Treviño Cantú, Subsecretario de Cooperación Internacional y representantes de Instituciones de Investigación y Educación Superior con sede en México.

A dicha ceremonia asistió el Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, en su carácter de Director del CIESS, a fin de suscribir el convenio correspondiente para conjuntar esfuerzos entre el Gobierno de México, a través del Programa de Becas de la Secretaría de Relaciones Exteriores, la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) y el CIESS para incentivar la participación de recursos humanos de las instituciones públicas de salud de América Latina y El Caribe en la Maestría de Administración de Servicios de Salud que impartirán, a partir de agosto próximo, la BUAP y este Centro de Estudios.

En su intervención el Dr. Carranza Urriolagoitia expresó, a nombre del CIESS, un especial reconocimiento al Gobierno de México por la importante y permanente labor de cooperación educativa que realiza en el Continente Americano, a través de sus programas de intercambio de becarios.

**Boletín 23**  
**CIESS 24**

**AÑO 5. SERIE 1** Enero-febrero Marzo-abril 1997  
**Publicación bimestral** ISSN: 0188-9958

**COOPERATION AGREEMENT SIGNED BETWEEN THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF MEXICO AND CIESS**

*On 26 February 1997 a ceremony was held at the Ministry of Foreign Affairs in Mexico to sign collaboration agreements between the Ministry, represented by Mr. Javier Treviño Cantu, Under Secretary for International Cooperation, and representatives of Mexican Higher Education and Research Institutions.*

*The ceremony was attended by Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia, Director of CIESS, who signed the corresponding agreement on cooperation between the Government of Mexico, through the Fellowships Program of the Ministry of Foreign Affairs, the Autonomous Benemerita University of Puebla (BUAP) and CIESS in order to encourage participation of human resources in public health institutions in Latin America and the Caribbean in the Master's Degree on Health Services Administration which, from next August, will be taught by BUAP and this Study Center.*

*In his remarks, Dr. Carranza Urriolagoitia expressed, on behalf of CIESS, special recognition of the Mexican Government's important and constant educational cooperation work in the American continent, through its fellowships exchange programs.*



## **Conferencia Interamericana de Seguridad Social**



**Centro Interamericano de  
Estudios de Seguridad Social**

Este documento forma parte de la producción editorial del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS), órgano de docencia, capacitación e investigación de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS)

Se permite su reproducción total o parcial, en copia digital o impresa; siempre y cuando se cite la fuente y se reconozca la autoría.



## XXXIV Aniversario del CIESS / 34TH Anniversary of CIESS

El 14 de marzo se llevaron a cabo las actividades conmemorativas del XXXIV Aniversario del CIESS.

Dentro de esta celebración se inauguró la exposición "Reestructurando realidades" del pintor y escultor colombiano Carlos Julio Ramírez Vallejo.

En el marco de este festejo se realizó la entrega oficial de recursos de cómputo a las áreas de Material Didáctico, Comunicación, Información y Relaciones Públicas, Área de Recursos de Cómputo y a la División de Medicina Social.

Posteriormente se inauguró la "Sala de descanso", la cual fue remodelada para prestar un mejor servicio a los visitantes y participantes del programa académico del CIESS.

On 14 March commemorative activities were held to celebrate the 34th Anniversary of CIESS.

During the celebration there was an exhibition on "Restoring realities" by the Colombian painter and sculptor Carlos Julio Ramirez Vallejo.

Advantage was taken of the occasion of the festivities to officially deliver computer resources to the areas of Teaching Material; Communication; Information and Public Relations; Computer Resources; and the Social Medicine Division.

Later, the "Lounge" was inaugurated. This was remodelled to provide better service to CIESS visitors and participants in the Center's academic program.

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES DE MEXICO / MEXICAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
CENTRO INTERAMERICANO DE ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL / INTER-AMERICAN SOCIAL SECURITY STUDIES CENTER  
BENEMERITA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE PUEBLA / AUTONOMOUS BENEMERITA UNIVERSITY OF PUEBLA  
**MAESTRIA EN ADMINISTRACION DE SERVICIOS DE SALUD / MASTER'S DEGREE IN  
HEALTH SERVICES ADMINISTRATION**

**INTRODUCCION.** Derivado del convenio de cooperación académico suscrito en 1994 entre el CIESS y la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (México), profesores de alto prestigio internacional diseñaron la Maestría en Administración de Servicios de Salud.

Dicha maestría, gracias a la valiosa contribución del Gobierno de México, forma parte del Programa de Becas que ofrece la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a fin de propiciar la participación de becarios de instituciones públicas de salud de Latinoamérica.

**OBJETIVO GENERAL.** Formar personal de alto nivel para organizar, dirigir y evaluar administrativamente servicios de atención a la salud.

### OBJETIVOS PARTICULARES

- Conocer los elementos de la administración de servicios de salud.
- Diseñar y adecuar al medio las políticas locales y regionales de administración de los servicios de salud, mediante acciones que repercutan en un mejor estado de salud de la población.
- Obtener conocimientos para aplicar las tareas administrativas, de investigación y docentes para la atención a la salud.
- Formular estrategias de cambio que permitan modernizar la administración de los servicios de salud.
- Analizar los procesos de mercadotecnia, globalización, información, calidad de atención y marco legal encaminados a obtener la optimización de recursos en la administración de servicios de salud.
- Desarrollar la vocación de servicio de los funcionarios responsables de los servicios de salud.

**BECAS.** Se ofrecen becas a personal de instituciones públicas de salud de América Latina y el Caribe donde se abra la convocatoria de becas de la SRE para extranjeros.

### DURACION

- Curso propedéutico agosto y septiembre
- Maestría con duración de dos años, inicia en octubre.

**INTRODUCTION.** As a consequence of the academic cooperation agreement signed in 1994 by CIESS and the Autonomous Benemérita University of Puebla (Mexico), prestigious international professors designed the Master's Degree in Health Services Administration.

The degree, thanks to the invaluable contribution of the Mexican government, forms part of the Fellowships Program offered by the Ministry of Foreign Affairs (SRE) to promote the participation of fellows from public health institutions in Latin America.

**GENERAL OBJECTIVE.** To train high-level personnel to organize, direct and evaluate administrative health care services.

### SPECIFIC OBJECTIVES

- To learn about the elements of health services administration.
- To design and adapt to the medium local and regional administration policies concerning health services, by undertaking activities that will improve the population's health.
- To learn how to apply administrative, research and teaching methods in health care.
- To formulate change strategies that will allow the modernization of health services administration.
- To analyze marketing, globalization, information, quality of care and legal framework processes aimed at obtaining the optimization of resources in administering health services.
- To develop the vocation for service in officials responsible for health services.

**FELLOWSHIPS.** The Ministry of Foreign Affairs (SRE) Fellowships for Foreigners Program offers fellowships to personnel from public health institutions in Latin America and the Caribbean.

### DURATION

- Preparatory course: August and September
- Two years Master's Degree, beginning in October

## ACTIVIDADES ACADÉMICAS FUERA DE SEDE / ACADEMIC ACTIVITIES AWAY FROM HEADQUARTERS

### ENCUENTRO ANDINO SOBRE INVESTIGACION EN SALUD OCUPACIONAL

11 al 14 de abril, Santafé de Bogotá, Colombia

En respuesta a la invitación hecha por parte de la Organización Mundial de la Salud, a través del Ministerio de Salud de Colombia, el CIESS participó en este evento con una exposición referente a la situación de la salud en el trabajo en México, así como al tratamiento que brinda el CIESS sobre el tema central de la Reunión.

El propósito de este Encuentro, fue el de favorecer la cooperación para abordar acciones conjuntas entre las instituciones asistentes para formular políticas de investigación en salud de los trabajadores en la región andina, así como elaborar el plan de acción subregional para los próximos cinco años.

Al evento asistieron representantes de Bolivia, Cuba, Ecuador, Panamá, Perú, Venezuela, México y organizaciones no gubernamentales, entre otros.

### CONGRESO INTERNACIONAL DE MEDICINA OCUPACIONAL

Puerto Rico, 18 al 29 de abril

La Corporación del Fondo del Seguro del Estado de Puerto Rico, miembro asociado de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS), organizó por segunda ocasión este evento, donde participó el CIESS con las ponencias "La fuerza trabajadora para el año 2000" y "Seguridad y prevención en el empleo para el año 2000".

Durante el evento participaron especialistas de Estados Unidos de Norteamérica, Panamá, Venezuela, Puerto Rico y México.

### SEMINARIO INTERNACIONAL "FACTORES FINANCIEROS DE REFORMAS A LOS FONDOS DE PENSIONES EN AMÉRICA LATINA"

21 al 25 de abril, Quito, Ecuador

Con el auspicio del Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social (IESS) y el CIESS, se llevó a cabo este evento con el propósito de conocer los factores macroeconómicos y financieros que intervienen en el proceso de reforma a los sistemas de fondos de pensiones en América, así como las diversas alternativas de inversión de los fondos acumulados de pensiones, los diferentes aspectos de los mercados y su importancia dentro de las economías latinoamericanas.

Durante el seminario participaron 52 funcionarios del IESS, del Instituto de Seguridad Social de las Fuerzas Armadas del Ecuador y del Banco Central del Ecuador. La participación docente estuvo a cargo del IESS, del Banco de Valores de Quito, del Instituto Tecnológico Autónomo de México y del propio CIESS.

Dentro del desarrollo del evento se efectuó un taller y un foro de conclusiones sobre la situación actual de la seguridad social en el Ecuador, entre las cuales destacan: el establecimiento de un sistema de pilares múltiples en un modelo de capitalización individual, así como el fortalecimiento del sistema actual.

### ANDEAN MEETING ON OCCUPATIONAL HEALTH RESEARCH

11-14 April in Santafe de Bogota, Colombia

In response to the invitation by the World Health Organization, through the Ministry of Health of Colombia, CIESS participated in this event with an explanation about the health in the workplace situation in Mexico, as well as with a contribution by the Center on the meeting's subject matter.

The purpose of the meeting was to promote cooperation in respect of joint activities among attending institutions to formulate health research policies for workers in the Andean region, as well as to prepare a subregional action plan for the next five years.

The event was attended by representatives from Bolivia, Cuba, Ecuador, Panama, Peru, Venezuela, Mexico and Non-Governmental Organizations, among others.

### INTERNATIONAL CONGRESS ON OCCUPATIONAL MEDICINE

18 - 29 April, Puerto Rico

The State Insurance Fund Corporation of Puerto Rico, an associated member of the Inter-American Social Security Conference (CISS), organized this event for the second time. CIESS participated with papers on "The work force in the year 2000" and "On-the-job safety and prevention in the year 2000".

Specialists from the United States, Panama, Venezuela, Puerto Rico and Mexico took part.

### INTERNATIONAL SEMINAR ON "PENSION FUND REFORM FINANCIAL FACTORS IN LATIN AMERICA"

21 - 25 April, Quito, Ecuador

Under the auspices of the Ecuatorean Social Security Institute (IESS) and CIESS, this event was held in order to learn about macroeconomic and financial factors in the reform process of pension fund systems in the Americas, as well as the different investment alternatives for accumulated pension funds, the various market aspects and their importance in Latin American economies.

The seminar was attended by 52 officials from IESS, the Ecuatorean Armed Forces Social Security Institute and the Central Bank of Ecuador. Instruction was given by staff from IESS, the Government Bank of Quito, the Autonomous Technological Institute of Mexico and CIESS.

During the event a workshop was held as well as a forum on the conclusions reached about the present situation of Social Security in Ecuador; among the conclusions of special note was the establishment of a multiple-tier system of individual capitalization, as well as the strengthening of the present system.

## ACTIVIDADES ACADEMICAS FUERA DE SEDE / ACADEMIC ACTIVITIES AWAY FROM HEADQUARTERS

### CURSO TEORIAS ADMINISTRATIVAS Y TECNICAS GERENCIALES

21 al 25 de abril, San Salvador, El Salvador

En respuesta a la invitación hecha por la Escuela Centroamericana de Seguridad Social (ECASS) y con el auspicio de la Organización Iberoamericana de la Seguridad Social (OISS), el CIESS participó en este evento con los temas "Planeación estratégica", "Técnicas de negociación" y "Teorías de la dirección".

Los objetivos del curso se centraron en la formación de un liderazgo creador, innovador y visionario. Durante este evento se contó con la participación de 27 funcionarios de El Salvador, Honduras, Costa Rica, República Dominicana y Guatemala.

El personal docente estuvo a cargo de funcionarios provenientes de la OISS, ECASS y del CIESS.

### COURSE ON ADMINISTRATIVE THEORIES AND MANAGEMENT TECHNIQUES

21 - 25 April, San Salvador, El Salvador

In response to the invitation issued by the Central American Social Security School (ECASS), and with the sponsorship of the Ibero-American Social Security Organization (OISS), CIESS participated in this event with papers on the subjects "Strategic planning", "Negotiation techniques" and "Management theories".

The course objectives centered on the formation of leadership that is creative, innovative and visionary. Twenty-seven officials participated in the course from Costa Rica, Dominican Republic, El Salvador, Guatemala and Honduras.

Instruction was given by officials from OISS, ECASS and CIESS.

### VISITA DEL PRESIDENTE EJECUTIVO Y VICEPRESIDENTE EJECUTIVO DEL INSTITUTO NICARAGUENSE DE SEGURIDAD SOCIAL

El 3 de abril el CIESS recibió la visita del Dr. Oscar Martínez Campos, Presidente Ejecutivo del Instituto Nicaragüense de Seguridad Social y del Lic. Alejandro Sequeira, Vice Presidente Ejecutivo de la misma institución.

Durante esta visita, ambos funcionarios intercambiaron opiniones con los miembros del Consejo Académico del Centro en una reunión sobre aspectos relacionados con la seguridad social y, de manera particular, con el proceso en Nicaragua a fin de establecer programas de colaboración docente con el CIESS.

### VISIT OF THE NICARAGUAN SOCIAL SECURITY INSTITUTE'S EXECUTIVE PRESIDENT AND EXECUTIVE VICE PRESIDENT

On 3 April Dr. Oscar Martinez Campos, Executive President and Alejandro Sequeira, Executive Vice President respectively of the Nicaraguan Social Security Institute, visited CIESS headquarters.

During the visit, both officials exchanged opinions with members of the Center's Academic Council at a meeting on matters related to Social Security and, in particular, to the Nicaraguan experience, in order to establish teaching collaboration programs with CIESS.

### PROGRAMA ODA/CIESS

En el marco del Programa sobre Economía y Financiamiento de la Salud para México y Centroamérica, auspiciado por la Overseas Development Administration (ODA) y el CIESS, se realizaron, con el apoyo del Dr. John Posnett y el Dr. Trevor Sheldon de la Universidad de York, Inglaterra, visitas técnicas de apoyo y monitoreo a los proyectos de investigación designados por las instituciones de seguridad social de México y Centroamérica, participantes en este Programa.

El análisis de la información recabada en estas visitas, permitirá la planeación de las futuras actividades correspondientes a este Programa, para promover la puesta en práctica de las investigaciones resultantes.

### ODA/CIESS PROGRAM

Within the framework of the Program on Health Economics and Financing for Mexico and Central America, sponsored by the Overseas Development Administration (ODA) and CIESS, with the support of Dr. John Posnett and Dr. Trevor Sheldon of the University of York, England, technical support and monitoring visits were made to research projects designated by Social Security institutions in Mexico and Central American and which participate in this program.

An analysis of the information gathered during the visits will help in planning future program activities resulting from the research.

### REUNION DEL CONSEJO DIRECTIVO DE LA REDEFS

El 12 de marzo el CIESS, en su calidad de Secretaría Ejecutiva de la Red Interamericana sobre Economía y Financiamiento de la Salud, participó en la III Reunión del Consejo Directivo, desarrollada en la sede de la OPS/OMS en la ciudad de Washington, D.C.

En esta Reunión, se presentó el informe anual de actividades y su proyección hacia el año 2000, motivando opiniones de reconocimiento a la labor ejercida en este período e importantes sugerencias para el próximo trienio de trabajo de la REDEFS.

La agenda de trabajo conjugó las aportaciones de funcionarios de la OPS/OMS, Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo, Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos, y Centro de Investigación para el Desarrollo Internacional. Asimismo, se tuvo la participación del Grupo de Economía de la Salud del Caribe de Habla Inglesa y del Centro de Investigaciones y Estudios de Salud de Nicaragua, lo que favoreció la fructífera gama de propuestas para las acciones previstas en el programa de la REDEFS en los próximos años, de acuerdo a las recomendaciones emanadas en esta Reunión.

### MEETING OF THE REDEFS GOVERNING BOARD

On 12 March, as Executive Secretariat of the Inter-American Health Economics and Financing Network, CIESS participated in the Third Meeting of the Governing Board, held at PAHO/WHO headquarters in Washington, D.C.

At this meeting, the annual report on activities, which included a projection to the year 2000, was presented. Opinions were expressed recognizing the work during the period under review and important suggestions were made with respect to activities during the next three-year period of REDEFS operations.

The work agenda combines contributions from officials of PAHO/WHO, the World Bank, the Inter-American Development Bank, the Agency for International Development of the United States, and the Research Center for International Development. It includes also the participation of the Health Economics Group of the English-Speaking Caribbean and the Health Research and Studies Center of Nicaragua, contributions which will endorse the fruitful range of proposals for activities included in the REDEFS program for the coming years, following recommendations made at this meeting.



**PEDAGOGIA 97'**

Realizado del 3 al 7 de febrero en La Habana, Cuba

Con el objeto de intercambiar experiencias en el campo pedagógico y en respuesta a la invitación del Ministerio de Educación de Cuba, el CIESS participó en este evento con la ponencia "Desarrollo de un proyecto de capacitación a distancia para directivos de hospitales del Continente Americano". A esta actividad asistieron representantes de 35 países y funcionarios de las siguientes instituciones: Asociación de Educadores de Latinoamérica y del Caribe, Televisión Educativa Iberoamericana, UNICEF, UNESCO y del Convenio Andrés Bello, entre otras.

Durante la conferencia impartida por el CIESS, se describió la fundamentación teórico-metodológica y el programa de instrumentación del diplomado "Gerencia hospitalaria" en la modalidad a distancia, que se propone impartir en este Centro de Estudios.

**PEDAGOGY 97'**

3-7 February, Havana -Cuba

*With the aim of exchanging teaching experiences and in response to an invitation from the Ministry of Education of Cuba, CIESS participated in this event with a paper on "Development of a distance training project for hospital directors in the American continent". Representatives from 35 countries attended as well as officials from the following institutions: Association of Educators of Latin America and the Caribbean; Ibero-American Educational Television; UNICEF, UNESCO and the Andres Bello Agreement, among others.*

*The CIESS lecture described the theoretical-methodological foundation and the instrumentation program for the diploma course on "Hospital Management" which this Study Center proposes to give following the distance teaching model.*

**COLABORACION DEL CIESS EN EL DIPLOMADO "DESARROLLO Y GESTION DE PROYECTOS DE COOPERACION"**

Madrid, España

En respuesta a la invitación de la Universidad Autónoma de Madrid, el CIESS participó, del 17 al 21 de febrero, como apoyo al programa académico de este Diplomado con el módulo "Importancia de la participación social y comunitaria en la elaboración de proyectos".

Adicionalmente, se llevaron a cabo reuniones de trabajo con docentes de dicha Universidad para favorecer el desarrollo de actividades académicas conjuntas. Derivado de ello, se dictará en agosto el curso taller "Desarrollo y gestión de proyectos de cooperación", en la sede del CIESS.

**Genaro Borrego Estrada**  
Presidente de la CISS

**Alvaro Carranza Urriolagoitia**  
Director del CIESS

**Ma. Elvira Contreras Saucedo**  
Secretaria General de la CISS

**Coordinadora Editorial:**  
**Olga Palmero Zilveti**

**Edición:**  
**Juan José Zermeño Córdova**

Asimismo, se sostuvieron reuniones en Barcelona con autoridades de la Universidad Central para facilitar intercambios de información, así como promover actividades de colaboración con el Instituto de Cooperación Iberoamericana, la Consejería de Salud y Seguridad Social y la Universidad de Tarragona.

**COLOQUIO SOBRE SALUD Y SEGURIDAD EN EL TRABAJO.** Realizado el 8 de marzo en la ciudad de Guadalajara, Jalisco

Con el objeto de promover un foro para la expresión de los profesionales de la salud y seguridad en el trabajo, así como fortalecer su comunicación y acercamiento, se llevó a cabo este evento, organizado por la Coordinación de Salud en el Trabajo del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), contando con la asistencia de más de 35 profesionales en la materia.

El CIESS contribuyó en esta actividad con la presentación del tema "La situación de los higienistas industriales en México", además de participar en la mesa redonda "El papel de las sociedades de salud, seguridad e higiene en el trabajo en materia de colaboración y cooperación en programas de salud en el trabajo"

**DISCUSSION ON HEALTH AND SAFETY IN THE WORKPLACE.** 8 March, Guadalajara, Jalisco

*In order to promote a forum for discussion by professionals on health and safety in the workplace, as well as to strengthen communication and contacts between them, this event was organized by the Health in the Workplace Coordination of the Mexican Social Security Institute (IMSS). There were more than 35 participants.*

*CIESS contributed to the activity with a presentation on the subject of "The situation of industrial hygienists in Mexico", as well as taking part in the round table discussion on "The role of health, safety and hygiene in the workplace societies with respect to collaboration and cooperation on health in the workplace programs".*

**CIESS COLLABORATION IN THE DIPLOMA COURSE ON "DEVELOPMENT AND MANAGEMENT OF COOPERATION PROJECTS"**  
Madrid, España

*In response to the invitation by the Autonomous University of Madrid, CIESS participated, from 17-21 February, to support the academic program of this Diploma Course with the module on "Importance of social and community participation in project preparation".*

*In addition, working meetings were held with instructors from the University to promote the development of joint academic activities. As a consequence, in August 1997 a workshop will be held at CIESS headquarters on "Development and management of cooperation projects".*

*Similarly, meetings were held in Barcelona with the authorities of the Central University to facilitate information exchange, as well as to promote cooperation activities with the Ibero-American Cooperation Institute, the Council of Health and Social Security and the University of Tarragona.*

**Este órgano informativo está a disposición de las instituciones que deseen dar a conocer cualquier noticia o evento relacionado con la seguridad social americana.**

**This information bulletin is made available to Social Security Institutions that want to know any news of event related to the social security of the Americas.**

**Colaboración de:**

Juan José Zermeño Córdova  
Ernesto Méndez García

**Captura y Formación:**

Noemí de la Cerda R. y  
Ernesto Méndez García

**Traducción:**

Phil Linehan



## REUNION DE TRABAJO EN EL MARCO DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (UBA) Y EL CIESS

Durante el mes de abril se sostuvieron pláticas entre representantes de la UBA y el CIESS con el fin de analizar programas de cooperación, en materia de capacitación e investigación en temas de salud en el trabajo y seguridad social.

Con este propósito se examinaron dos sectores laborales y su relación con la docencia en seguridad social: construcción y petroquímica.

De los resultados preliminares sobresale la factibilidad de realizar un seminario dirigido a exponer la diversa problemática existente en dichos sectores, a fin de canalizar los recursos académicos requeridos para la atención correspondiente.

## WORKING MEETING IN THE FRAMEWORK OF THE AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITY OF BUENOS AIRES (UBA) AND CIESS

*During April talks were held between representatives of UBA and CIESS to analyze cooperation programs on training and research relating to health in the workplace and Social Security.*

*With this in view, two labor sectors and their relationship with Social Security teaching were examined: construction and petrochemicals.*

*Preliminary results show the feasibility of holding a seminar on the different problems affecting those sectors, in order to channel the academic resources needed to attend to them.*



### CENTRO INTERAMERICANO DE ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL

Calle San Ramón s/n  
esquina avenida San Jerónimo  
San Jerónimo Lídice  
C.P. 10100 México, D. F.  
Tel. 595-00-11 Fax 595-06-44  
Correo electrónico: [ciess@servidor.unam.mx](mailto:ciess@servidor.unam.mx)  
<http://www.facmed.unam.mx/ciess>

# CIESS 23 Bulletin 24

Tiraje: 4,000 ejemplares Printed: 4,000 copies

YEAR 5, SERIES 1 January-february March-april 1997  
Bimonthly Publication ISSN: 0188-9958

## REUNION CON AUTORIDADES DE LA BENEMERITA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE PUEBLA (BUAP)

El 20 de febrero el CIESS recibió en sus instalaciones al Dr. Eloy Meléndez Aguilar, quien fuera Director de la Facultad de Medicina de esa casa de estudios, al Dr. Marco Antonio Casas, en representación del Dr. Carlos Colchero, nuevo Director de la Facultad en cuestión y a la Maestra Lourdes Martínez, Coordinadora de la Maestría en Administración de Servicios de Salud.

El motivo de esta visita fue la definición de lineamientos académicos para la puesta en marcha de la Maestría mencionada, la cual iniciará sus actividades el próximo mes de agosto en la ciudad de Puebla, México, dentro del marco del convenio de colaboración firmado entre ambas instituciones en 1994.

Asimismo, con la presencia de los miembros del Consejo Académico, la Dirección del CIESS otorgó al Dr. Meléndez Aguilar un reconocimiento por su valiosa participación en la promoción y firma del convenio de colaboración CIESS-BUAP, así como por el impulso brindado en el desarrollo de la Maestría en Administración de Servicios de Salud.

Dicha maestría fue reforzada posteriormente con la firma del convenio de cooperación establecido entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el CIESS, con la finalidad de incorporarla como parte de las actividades docentes que conforman los programas de cooperación educativa que el Gobierno de México suscribe con otros gobiernos del Continente Americano, incluyendo aquéllos que regulan los intercambios académicos.

## MEETING WITH AUTHORITIES OF THE AUTONOMOUS BENEMERITA UNIVERSITY OF PUEBLA (BUAP)

*On 20 February, the following personalities visited CIESS headquarters: Dr. Eloy Melendez Aguilar, former Director of the Faculty of Medicine of BUAP; Dr. Marco Antonio Casas, representing Dr. Carlos Colchero, newly-designated Director of the Faculty; and Miss Lourdes Martínez, Coordinator of the Master's Degree in Health Services Administration.*

*The reason for the visit was to define academic guidelines for the Master's Degree program, which will begin next August in Puebla, Mexico, within the framework of the collaboration agreement signed between both institutions in 1994.*

*In the presence of the members of the Academic Council, the CIESS Directorate conferred on Dr. Melendez Aguilar a recognition for his valuable participation in promoting and signing the CIESS-BUAP collaboration agreement, as well as for the encouragement given to establish the Master's Degree on Health Services Administration.*

*The Master's Degree was later reinforced by the signature of the cooperation agreement between the Ministry of Foreign Affairs of Mexico and CIESS, with the objective of incorporating it as part of the teaching activities that are included in the education cooperation programs arranged by the Government of Mexico with other governments in the American continent, including those concerned with academic exchanges.*